

CHAMBAVE

La dézarpa

Lé déré ten, la dézarpa y a véçù dé groo tsandzemèn. Can mémo, pé lé-z-arpiàn é pé tcheu sise qu'í travaillon én montagne, lé propriétero di bétche, lé freté, lé berdzé... y è tedzor na féta.

Y è cheur qu'í y è pamé comèn eun coo.

Dé coo la dézarpa la fan oué lé camion. Lé ten dé la dézarpa son pi queur é dé nouvo tsemén y an tsandjà pé chouvre lo territouéro.

No semble lon dé si momàn emportàn pé la via di dzen dé la montagne qu'í marcave la fén dé la chézón.

Adón fa pa ché étoné qué la voya dé révivre selle sensachón y a portà a organizé, y a dza caqué-z-àn, dé dézarpe pé rapellé selle dé eun coo.

Y è cheur qu'í y è maque na réconstruchón, gneun a vére oué lé dézarpe d'eun coo. Fé pa gneun ! Comèn y éron pé dabón ?

La chézón én montagne i durave sen dzor, tcheuca dé pleu qué trèi mèis, dé sen Bernar (lo 15 dé jeun) a sen Metsé ; sen Bernar i pren lé vatse é sen Metsé lé ren.

Can i s'aprotsave lo momàn dé la dézarpa, lé-z-arpiàn y éron dé bon umeur. Tota la fateuga dou tsatèn y ére caze a la fén, é co lo fé dé resté to solet, comèn y è pé tcheu sise qu'í vivon én montagne.

Ou plan la via i tsandzave : lo travaill, lo ten, l'alimentachón... I valive bèn la péna dé fére féta.

La féta i comensave la vèille, djeusto frounì lé déré travaill.

Chovèn lé vatsé i arevavon oué lo sac plen é dé fiasc dé vén. So seuilla y ére la marca qué i sarion bientoo tornà a dé soye différente, ioou la polénta é la brossa, lo lasé é lé fromadzo i sarion pamé ità lé plat dé tcheu lé dzor.

Chovèn la vèille dé la dézarpa, lé-z-arpiàn y allavon gnanca ché coutsé.

Can y ére l'oura, tcheut i alavon ou boou pé lo déré coo dé la chézón é i baillavon capa i vatse.

Lé vatse pi dégourdie i comprègnavon to d'eun coo qué lo momàn dé décotsé ou plan y ére arevá. Pi tranquile qué lo forèi, lé vatse grose, ma panco preste a vélé, y avion présa d'arevé i pra dé l'outón ou plan ou ou mayèn.

Dé qu'í comprègnavon qué eun coo sortie sarion pamé tornà ou boou dou tsatèn, lo leur pas ché fiave peu cheur, peu desidà, peu contèn é lo son dé la sonaille fé én nantèn la téta i alave d'acor oué si di-z-atre vatse.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

CHAMBAVE

Lé vatse i chouvion euna déré l'atra lo premé berdzé qué pé l'ocajón i betave dussù lo chén peu bé tsapé eun pitchoù bosquè dé *edelweiss*, gropà oué eun rebàn.

Lé réne, déré llu : sella di corne é sella dou lasé, oué lé lleur bosquè dé fleur frétse.

Ou métèn dou tropé, lé vatse é lé-z-atre arpiàn, ou fon lé tchit.

Lé roillo ché mécllavon ou son di sonaille é di bétche en si dzor dé féta.

Can i traversavon lé veladzo, lé dzen i sourtison é i avétchavon sé lé bétche y avion bièn profità, i caressavon lé pi belle é i diavon dove parole oué lé-z-arpiàn, i baillavon bèire é méndzé a tcheut. Y ére eun dzor énter dé féta.

Can on passave pé lo veladzo dé eun vatsé, si seu i atègnave lé chén bétche oué lo batón én man é can lé vatse i passavon i lé bocave pé lé méné ou boou én lé caressèn.

Lé bétche, chovèn, cogneussente, i quetavon dza da lleur lo tropé.

La féta i continouave i métcho é i crote, vu qué la dézarpa i capitave chovèn ou ten di vénendze.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte écrit par Alexis Bétemps

Texte publié en 2010 sur « Commune de Chambave »

Collaborateur de Chambave pour la traduction : Rita Vuillermoz

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013